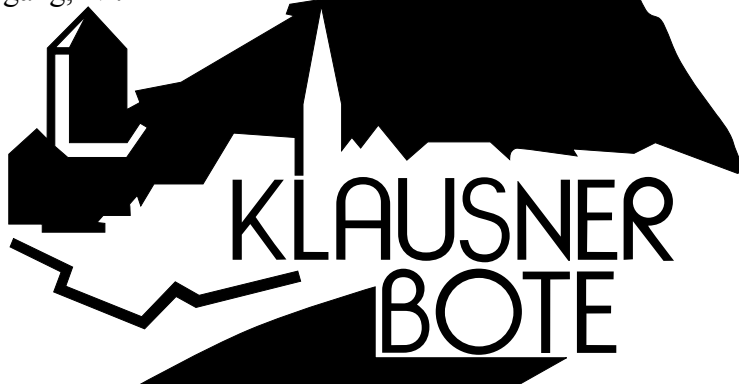




28. Mai 2011

27. Jahrgang, Nr. 11



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Mo./lu.	30.05.	Frauenliturgie „Zuerst die Liebe...“ in der Spitalkirche
Sa./sab.	04.06.	Alpenduathlon Klausen – Latzfonser Kreuz
Do./gio.	09.06.	Bauernmarkt von 08.00 bis 12.30 Uhr

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



Volksbank

4. Alpenduathlon Klausen – Latzfonser Kreuz am Samstag 04.06.2011

Liebe Sportlerinnen und Sportler,

der 4. Alpenduathlon Klausen - Latzfonser Kreuz findet am **Samstag**, den **04. Juni 2011** statt.

Wir würden uns freuen, wenn ihr wiederum zahlreich an dieser Veranstaltung teilnehmt.

Anmeldungen und Informationen: www.alpenduathlon.com oder bei Versicherungen – Aci Pericles Klausen info@pericles-ohg-snc.it – Tel. +39/0472/847447 – Bürozeiten bis Freitag 03.06.2011 12.00 Uhr .

Radstrecke (MTB): Klausen bis Kühnhof (1027 Höhenmeter u. 13,5 km)

Laufstrecke: Kühnhof bis Latzfonserkreuz (753 Höhenmeter u. 6,6 km)

Start: Um 9.00 Uhr in Klausen auf dem Tinneplatz

Nenngeld (inklusive Startpaket und Nudel/Getränk)

Einzel: 25,00 € Doppel: 40,00 € einzuzahlen bei:

Südtiroler Volksbank Klausen IBAN: IT37W0585658310005570020045

Raiffeisenkasse Klausen IBAN: IT22U0811358310000303001148

Achtung heuer neu!!!! Mountainbike für die Radstrecke. Das Profil der Reifen muss mindestens 26 x 1.6 betragen. Bei möglichen Kontrollen können Teilnehmer/innen disqualifiziert werden. Das Tragen von einem geprüften Radhelm ist Pflicht, wobei der Kinnriemen zu jeder Zeit geschlossen sein muss.

Das Organisationskomitee

4. Alpenduathlon Chiusa – Latzfonser Kreuz sabato 04.06.2011

Care sportive e cari sportivi,

il 4. Alpenduathlon Chiusa - Latzfonser Kreuz si svolge sabato 4 giugno 2011.

Speriamo che anche quest'anno siete in numerosi a partecipare alla manifestazione.

Iscrizioni e informazione: www.alpenduathlon.com oppure presso Assicurazioni – Aci Pericles Chiusa info@pericles-ohg-snc.it –

Tel. +39 0472 847447 –orari d'ufficio entro venerdì 03.06.2011 ore 12.00
percorso di bicicletta (MTB): Chiusa a Kühhof (1027 m di dislivello e 13,5 km)

percorso di corsa: Kühhof a Latzfonserkreuz (753 m di dislivello e 6,6 km)

partenza: ore 9.00 a Chiusa Piazza Tinne

quota d'iscrizione (comprensivo pacchetto di partenza e pasta/bibita)

Singolo: 25,00 € Doppio: 40,00 da versare:

Banca Popolare Chiusa IBAN: IT37W0585658310005570020045

Cassa Rurale Chiusa IBAN: IT22U0811358310000303001148

Attenzione novità!!!! Bici mountainbike. Il profilo deve avere almeno le dimensioni 26 x 1,6. Controlli di queste caratteristiche sono previste, eventualmente la giuria di gara può decidere la squalifica. È obbligatorio portare un casco omologato e aver sempre chiuso il sottogola.

Il comitato organizzativo

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Fr., 27.05.** U8 VSS B gegen Franzensfeste: 17.00 Uhr in Franzensfeste
FKK Freizeit gegen Sg Latzfons: 20.00 Uhr in Latzfons
- Sa., 28.05.** U8 VSS A gegen Sg Schlern: 14.30 Uhr in Klausen
D-Jugend gegen Juventus Club: 15.00 Uhr in Bozen/Pfarrhof
C-Jugend gegen Bozner Fc: 16.00 Uhr in Klausen
B-Jugend gegen Brixen: 17.00 Uhr in Brixen/Jugendhort
Junioren gegen St. Pauls: 18.00 Uhr in Klausen
Altherren gegen Monte Pana: 19.00 Uhr in St. Christina
- So., 29.05.** 2. Amateurliga gegen Unterland Berg: 16.00 Uhr in Truden
Landesliga Latzfons/Verdings gegen Vahrn: 16.00 Uhr in Klausen
- Sa., 04.06.** D-Jugend gegen Salurn: 15.00 Uhr in Klausen

WIRTSCHAFTSGENOSSENSCHAFT KLAUSEN COOPERATIVA ECONOMICA CHIUSA

Die Wirtschaftsgenossenschaft Klausen organisiert am 07. Juni ab 20.00 Uhr im Hotel Goldener Adler einen Abend zum Thema "Angebotsverbesserung im Einzelhandel". Der Wirtschaftsaktionsplan (WAP) hat die Verbesserung des Branchenmix als eines der Ziele definiert, hierzu werden an diesem Abend ausgewählte Geschäfte eingeladen, welche die derzeitig vertretenen Handelsbranchen in unserer Stadt ergänzen sollen. Als Tagesordnung ist die Vorstellung von Klausen und seiner Handelstätigkeit, die Aktionen der Wirtschaftsgenossenschaft, eine Analyse der leerstehenden Immobilien, sowie ein Informationsvortrag des hds vorgesehen.

La cooperativa economica di Chiusa organizza il 07. Giugno alle ore 20.00 nell' hotel Goldener Adler un'incontro sulla tematica dei "settori di commercio". Nel piano economico è previsto lo sviluppo di questi settori di commercio come obiettivo. Verranno invitati negozi non residenti che tramite la loro attività completerebbero i settori presenti. L'agenda di questa manifestazione prevede la presentazione di Chiusa e la sua attività commerciale, le azioni della cooperativa economica, un' introduzione negli immobili attualmente non usati e un discorso di una persona dell'unione commercio turismo servizi Alto Adige.

PFERDEFREUNDE KLAUSEN

FLUTLICHTSLALOM und FAHRTURNIER

Die Pferdefreunde Klausen laden alle am Samstag, **den 28. Mai** zum **Flutlichtslalom** auf dem Reitplatz in Griesbruck / Klausen herzlich ein. Diese Veranstaltung findet heuer zum 12. Mal statt. Die besten Reiter aus ganz Südtirol werden sich eine Woche vor dem bekannten Wolkensteinritt im Slalom spannende Wettkämpfe liefern.

Das Training beginnt um 18 Uhr. Der 1. Durchgang wird um 19 Uhr, der 2. Durchgang um 21 Uhr ausgetragen. Anschließend erfolgt die Preisverteilung. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Wir Pferdefreunde freuen uns, wenn Sie dabei sind.

Am Sonntag, **den 29. Mai** findet auf dem Reitplatz das **Fahrtturnier** der Ein- und Zweispänner um die Südtirol-Trophäe (3. Etappe) statt.
Ab 10 Uhr werden die Gespanne mit ihren Kutschern spannende Fahrten in der Dressur, und am Nachmittag im Gelände- und Kegelfahren zeigen.
Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

KATHOLISCHE FRAUENBEWEGUNG

Die Katholische Frauenbewegung lädt ein zur Frauenliturgie zum Thema „**Zuerst die Liebe...**“ am Montag 30. Mai 2011 in der Spitalkirche in Klausen.

Alle Frauen sind herzlich eingeladen.



NEUES PHYSIOTHERAPIE STUDIO

in der Dolomiti Sportclinic in St. Ulrich / Gröden



Dr. Ivan Peristi

Sportphysiotherapeut und Orthopaedic
Manipulative Physical Therapist (IFOMPT)

Spezialisiert auf die Behandlung akuter und chronischer Gelenks- und Muskelbeschwerden, sowie auf Sportverletzungen und postoperative Rehabilitation.

Dank modernster Ausstattung im Rahmen eines professionellen Klinik-Umfeldes kann ganzheitliche orthopädische sowie traumatologische Betreuung garantiert werden.

dolomiti sportclinic

J.B. Purgerstraße 181 · St. Ulrich · T 0471 086 000 · F 0471 086 001
info@dolomiti-sportclinic.com · www.dolomiti-sportclinic.com

**Bürgerversammlung am Donnerstag, 9. Juni 2011
um 20 Uhr im Dürersaal Klausen**

Der Gemeindevorstand mit Bürgermeisterin Maria Gasser Fink und der SVP-Klausen berichten über die Arbeit des letzten Jahres und informieren über die anstehenden Projekte und Aufgaben für das Jahr 2011.

Hauptthemen:

Amtsdirktor Georg Pichler wird über die Berechnungen und neuen Möglichkeiten der Positionierung von **Lärmschutzwänden** entlang der Eisenbahn und Staatsstraße berichten.

Die **Umgestaltung des Kapuzinergartens** durch den Umbau des Kindergartens.

Alle Klausnerinnen und Klausner sind herzlichst eingeladen, sich persönlich über die Arbeit der Gemeinde zu informieren und aktiv mitzudiskutieren. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.svp-ortsgruppe.org/Klausen

Ortsobmann Werner Kusstatscher

BM Maria Gasser Fink

Riunione dei cittadini il giorno giovedì, 09 giugno 2011, ore 20,00, nella sala Dürer a Chiusa

La giunta comunale con la Signora sindaco Maria Gasser Fink e la SVP-Chiusa informeranno dei lavori degli ultimi anni nonché dei progetti programmati per l'anno 2011.

Temi:

Il direttore d'ufficio Georg Pichler relaziona sui calcoli e sulle possibilità di posizionamento delle pareti antirumore lungo le ferrovie e la strada statale. La ristrutturazione del giardino cappuccini conseguentemente al risanamento dell'asilo.

Tutti le cittadini e i cittadini di Chiusa sono cordialmente invitati di informarsi dell'attività del Comune di partecipare alla discussione.

Ulteriori informazioni si trovano sul sito Internet sotto la voce www.svp-cvtsgruppe.org/Klausen

Presidente dell'SVP Chiusa
Werner Kusstatscher

Sindaco
Maria Gasser Fink

Die nächste Sitzung der **Baukommission** findet am **10.06.2011 um 15.00 Uhr** statt. Die Bauansuchen müssen innerhalb 12.00 Uhr des 30.05.2011 mit allen erforderlichen Dokumenten im Bauamt hinterlegt werden.

*La prossima riunione della **commissione edilizia** si svolgerà il giorno **10.06.2011 alle ore 15.00**. La domanda di autorizzazione edilizia con la documentazione richiesta deve essere presentata entro le ore 12.00 del 30.05.2011 presso l'ufficio tecnico.*

**REFERENDUM WASSER ALLGEMEINGUT –
STOPP ATOMENERGIE
REFERENDUM ACQUA BENE COMUNE –
STOP ENERGIA NUCELARE**

In wenigen Wochen, am Sonntag/Montag dem 12. Und 13. Juni, werden alle BürgerInnen in einem Referendum aufgerufen zu entscheiden, ob die Wasserversorgung dem Profit privater Investoren übergeben werden soll oder ob dieses Gut weiterhin öffentlich und zum Nutzen Aller verwaltet werden soll. Wir empfehlen allen BürgerInnen, über Parteigrenzen hinweg, an der Wahl teilzunehmen, da es staatsweit ein hohes Quorum von 50% zu erreichen gilt. Auch Südtirol könnte sich einem solchen verheerenden Staatsgesetz nicht entziehen. Die Fragen sind so gestellt, dass man ein **JA wählen muss, um diese Entwicklung zu verhindern.**

1. Antrag (Wasser): Willst du das Gesetz abschaffen, das vollkommen oder zum Teil privatisierten Gesellschaften die Trinkwasserversorgung ermöglicht? Wir empfehlen, mit **JA** zu stimmen.

2. Antrag (Wasser): Willst du das Gesetz abschaffen, das dem Betreiber einen fixen Gewinn auf die Trinkwassergebühren garantiert, unabhängig von den Investitionen oder der Sanierung des Leitungsnetzes? Wir empfehlen, mit **JA** zu stimmen.

Die Atomenergie erweist sich weltweit als riskantes Unterfangen, mit unkalkulierbaren Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit und mit enormen Kosten und Schwierigkeiten für eine Entsorgung der radioaktiven Abfälle. 1987 hat Italiens Bevölkerung entschieden gegen den Bau von nuklearen Kraftwerken gestimmt, eine Entscheidung, die von der jetzigen Regierung in Frage gestellt wird. Wir empfehlen ein entschlossenes **JA, um gegen die Rückkehr der Kernkraft in Italien zu stimmen.**

3. Antrag (Atomenergie): Willst du das Gesetz abschaffen, das den Bau von Atomkraftwerken auf italienischem Staatsgebiet erlaubt? Wir empfehlen, mit **JA** zu stimmen.

4. Antrag (Rechtlich anerkannter Verhinderungsgrund): Willst du das Gesetz abschaffen, das dem Ministerpräsidenten und den Ministern erlaubt, während ihrer Amtsperiode bei strafrechtlichen Gerichtsverhandlungen nicht erscheinen zu müssen? Wir empfehlen, mit **JA** zu stimmen.

Eine Empfehlung aller politischen Fraktionen in Klausen: SVP Südtiroler Volkspartei, Bürger Liste_Lista Civica *Frischluff_Aria Fresca*, Die Freiheitlichen, Altra Campana.

*Fra poche settimane, la Domenica / il Lunedì 12 e 13 Giugno, tutti i cittadini saranno chiamati a votare un referendum per decidere se privatizzare la gestione dell'acqua potabile (a profitto di pochi) o se tale attività debba restare un servizio pubblico gestito a beneficio di tutti. Invitiamo tutti i cittadini, indipendentemente dal partito politico di orientamento, a partecipare a questi referendum perché è necessario raggiungere – a livello statale – l'altissimo quorum del 50%. Anche l'Alto Adige sarebbe obbligato ad adottare la disastrosa legge statale se il referendum dovesse fallire. Le domande sono tali che si sceglie **un SI' per evitare questi sviluppi.***

1. Quesito (Acqua): Vuoi eliminare la legge che dà in affidamento a soggetti privati o privati/pubblici la gestione del servizio idrico? Noi proponiamo il **SI'.**

2. Quesito (Acqua): Vuoi eliminare la legge che consente al gestore di avere un profitto proprio sulla tariffa dell'acqua, indipendentemente da un reinvestimento per la riqualificazione della rete idrica? Noi proponiamo il **SI'.**

L'energia nucleare dimostra di essere un'avventura rischiosa in tutto il mondo, con incalcolabili conseguenze per l'ambiente e la salute, e con enormi costi e difficoltà per lo smaltimento dei rifiuti radioattivi. I cittadini italiani si sono già espressi con decisione contro la costruzione di centrali nucleari nel referendum del 1987, una decisione sovrana che l'attuale

governo mette in questione. Consigliamo quindi di esprimere di nuovo un forte **SI' contro il ritorno del nucleare in Italia.**

3. Quesito (Centrali Nucleari): Vuoi eliminare la legge che permette la costruzione di centrali nucleari sul territorio italiano? Noi proponiamo il **SI'.**

4. Quesito (Legittimo Impedimento): Vuoi eliminare la legge che permette al Presidente del Consiglio dei Ministri e ai Ministri di non comparire in udienza penale durante la loro carica? Noi proponiamo il **SI'.**

Il presente testo informativo vi è proposto da tutti i gruppi politici di Chiusa: SVP Südtiroler Volkspartei, Bürger Liste_Lista Civica Frischluft_Aria Fresca, Die Freiheitlichen, Altra Campana.

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Einladung zur Ausstellung- *Invito alla mostra*

LANDSCAPE

Visionen der Veränderung – *Visioni di un mondo che cambia*

Eröffnung: Freitag, 10. Juni um 18.00 Uhr

Inaugurazione: venerdì 10 giugno, ore 18

Die Ausstellung präsentiert eine repräsentative Auswahl von Landschaftsdarstellungen bedeutender Vertreter der Moderne – ein Genre, das von KünstlerInnen aller Epochen bevorzugt wurde wegen der unendlichen Bandbreite und Tiefe der Eindrücke, die diese hervorrufen kann. So entfaltet sich vor dem Betrachter ein abwechslungsreicher und anregender Querschnitt von Darstellungen von Naturlandschaften, urbanen Räumen und surrealen Orten als Interpretation der modernen Landschaften.

Mehr Infos? www.facebook.com/museumklausenchiusa

In mostra una rassegna sul tema paesaggistico, “genere” privilegiato da artisti di ieri e di oggi per le infinite e profonde suggestioni che può suscitare. Visualizzazioni di paesaggi naturali, di territori urbani, di ambienti surreali offrono un percorso vario e interessante attraverso il paesaggio contemporaneo.

Ulteriori approfondimenti? www.facebook.com/museumklausenchiusa

Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft

Viele offene Fragen bewegen Eltern in der besonderen Zeit des Wartens auf ihr Kind.

Der Vorbereitungskurs auf Geburt und Elternschaft bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Zweifel und Fragen zu klären, Vertrauen in die eigene Kraft und Fähigkeit zu entwickeln.

Der Kurs richtet sich an Paare, aber auch Frauen, die ihr erstes Kind erwarten oder bereits Eltern sind. Die werdenden Väter sind auch herzlichst eingeladen, denn gerade in der Zeit der Schwangerschaft, Geburt und auch danach können Sie Ihrer Partnerin eine große Hilfe sein.

Kursinhalte: Schwangerschaft; Was erlebt das Kind im Mutterleib? Geburt und Wochenbett; Kreissaalbesichtigung; Stillen und Ernährung des Kindes im ersten Lebensjahr; Babyausstattung und praktische Säuglingspflege; Leben mit dem Neugeborenen; Entspannungs- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen.

- Kursbeginn und Ort:** Anfang Juli 2011 im Sanitätssprengel Klausen
Kursdauer und Kurszeit: 7 Abendeinheiten zu je 2 Stunden jeweils von 17.30 bis 19.30 Uhr
Kursleitung: Sanitätsassistentin und Hebamme vom Sprengel Klausen
Empfohlener Kursbeginn: 6.-7. Schwangerschaftsmonat
Anmeldung u. Information: Vorsorgedienst Brixen, Tel.: 0472 835651
E-Mail: vorsorge.brixen@sb-brixen.it

Corso pre-parto

Argomenti:

- *vita intrauterina, gravidanza, parto e puerperio*
- *visita guidata in sala parto*
- *allattamento e alimentazione del bambino nel primo anno di vita*
- *cura del bambino e sviluppo psicomotorio*
- *diventare una famiglia*
- *ginnastica pre-parto*

Anche il padre è vivamente invitato a partecipare al corso, affinché possa costituire per la sua partner un valido aiuto nel periodo della gravidanza e del parto.

Durata e luogo: 7 serate, iniziando verso il sesto o settimo mese di gravidanza presso l'ospedale di Bressanone

Relatrici:

- un'ostetrica dell'ospedale di Bressanone
- un'assistente sanitaria del distretto sanitario

Iscrizioni ed informazioni: Servizio preventivo di Bressanone, Via Roma 7, tel. 0472 835651 (lu – ve ore 09.00 – 11.00)

VERSCHIEDENES - VARIE

Fußpflege im Sozialsprengel Klausen: 31.05.2011 und 07.06.2011.
Telefonische Anmeldung unter 0472-847202 von 08.00 bis 10.00 Uhr.

Schließung Schlachthof

Die Bezirksgemeinschaft gibt bekannt, dass mit 31. Mai 2011 der Pachtvertrag mit der Fa. Egger aus Bozen am Schlachthof Eisacktal in Brixen endet. Die letzten Schlachtungen werden bis einschließlich 26.05.2011 durchgeführt, das Fleisch muss innerhalb Montag, den 30.05.2011 abgeholt werden. Im Juni finden dringende Instandhaltungsmaßnahmen statt. Der Termin für die Neueröffnung des Schlachthofes wird noch rechtzeitig mitgeteilt.

Chiusura macello

La Comunità Comprensoriale Valle Isarco rende noto che col 31 maggio 2011 termina il contratto di locazione con la ditta Egger di Bolzano al Macello Valle Isarco di Bressanone. Le ultime macellazioni verranno eseguite il giorno 26.05.2011, la rispettiva carne deve essere ritirata entro lunedì 30.05.2011. Nel mese di giugno verranno eseguiti dei lavori di manutenzione straordinaria. La data di riapertura del macello verrà resa nota in tempo utile.

ENTFALTEN

4. Internationales Senioren Theater Festival in Klausen, Kapuzinergarten, Dürersaal und Kapuzinerkeller von 02. Juni bis 05. Juni 2011.

Zum Europäischen Jahr der Freiwilligentätigkeit freut es uns erneut, das Seniorentheater als eine sinnvolle Tätigkeit zu einem kreativen Altern vorzustellen. Auch heuer geben Ihnen wieder 15 Gruppen aus Deutschland, Österreich, Schweiz, Ungarn und Südtirol/Italien Einblick in die Kunst, Vielfalt und Lebendigkeit des Seniorentheaters und können dadurch ihre Kreativität und Fähigkeiten "entFalten" Ernste, heitere, bewährte, gewagte und sehr lebensnahe Stücke werden Sie in den vier Tagen begeistern.

ESPRIMERE

4 festival teatrale internazionale degli anziani a Chiusa, parco dei Cappuccini, sala Dürer e cantina dei Cappuccini dal 02 giugno al 05 giugno 2011. Nei quattro giorni vengono presentati dei pezzi teatrali del tenore serio - allegro e riferiti alla vita reale.

Die Original Bach®-Blüten – eine Erfolgsgeschichte mit Tradition und Zukunft

Referentin: Dr. SUSANNE REIFFENSTUHL BAUMGARTNER
WALTHERSAAL – KLAUSEN

Mittwoch, den 08. Juni 2011 - 20.00 Uhr - Freier Eintritt

Programm:

- Einleitung und Geschichte von Dr. Edward Bach
- Vorstellung der 38 Original Bach®-Blüten
- Vorstellung der Rescue – Mischung
- Therapeutische Hinweise

„gesund wandern“ in Klausen

Immer montags, 17.00 – 18.00 Uhr
Treffpunkt: Tourismusverein
Sommerpause. 01. -31. Juli 2011



Für alle jene, die jetzt mit regelmäßiger Bewegung starten wollen, Freude an der Bewegung haben und das lieber mit Gleichgesinnten tun als alleine. Danke den freiwilligen Helfern, welche abwechselnd diese Wandergruppe begleiten und bei der Umsetzung und Organisation tatkräftig mithelfen!

„camminare insieme“ a Chiusa

ogni lunedì, ore 17-18

Ritrovo: Associazione Turistica

Pausa estiva: 1°-31 luglio 2011

Un'iniziativa rivolta a tutti coloro che vogliono cominciare a muoversi con regolarità, agli appassionati dell'attività fisica e a chi preferisce condividere questa esperienza in compagnia.

Grazie a tutti i volontari, che accompagnano il gruppo dei camminatori e che aiutano di realizzare questo progetto!

Mittelschulabschluss? – Kann nachgeholt werden!

Die Mittelschule „J. v. Aufschnaiter“ im Stadtzentrum von Bozen bietet erstmals im Schuljahr **2011/2012** in Zusammenarbeit mit dem Schulamt allen Interessierten die Möglichkeit, im Rahmen einer **Abendmittelschule** den Mittelschulabschluss nachzuholen. Das Angebot ist eine Chance, da die Vorbereitung in der Gruppe mit Hilfe von kompetenten Lehrpersonen positiv zur Motivation beiträgt. Außerdem ist der finanzielle Aufwand in Form einer Kursgebühr sehr gering.

Am **Montag, dem 6. Juni 2011 um 19.30 Uhr** werden die Direktorin der Schule Dr. Ingrid Pertoll Froner und die Koordinatorin des Schulamtes Dr. Edith Windegger im Rahmen eines **Informationsabends** das Konzept vorstellen. Alle Interessierten können unverbindlich daran teilnehmen. Damit der Abend angemessen vorbereitet werden kann, ist eine telefonische Anmeldung für die Teilnahme am Informationsabend im Sekretariat der Mittelschule „J. v. Aufschnaiter“ (Tel. 0471/979428) erwünscht.

- Verkaufe schöne, sehr gepflegte Zweizimmerwohnung in Klausen zu ca. 70 mq, Tinneweg, 14. Vollmöbliert, mit Keller und Balkon. Kontakt: 347 1473848*
- Bedienung und Zugehfrau ab Juni stundenweise gesucht
Hotel Der Rierhof Tel. 347 533 6048 oder 0472 847454
- Freundliche 22-Jährige sucht Arbeit als Raumpflegerin/Putzfrau oder Kindermädchen. Tel. 334 3367047 (morgens von 7.00 bis 8.30 Uhr und abends ab 19.00 Uhr). Ich freue mich auf Ihren Anruf.
- Landwirtschaftlicher Arbeiter für Obst- und Weinbau 2 bis 3 Tage wöchentlich ab sofort bis Ende Oktober in Klausen gesucht.
Tel. 335 7572343.*
- Flexible Haushaltshelfin/Kindermädchen für Sommermonate in Klausen gesucht. Tel. 349 3989311
- 16-jährige Oberschülerin der Handelsoberschule sucht Sommerjob als Kindermädchen. Tel: 0472 847 057
- Suche Mietwohnung zwischen 45 und 60 m² im Raum Klausen und Umgebung, Tel. 0472/847710 bei Optik Raifer, Klausen.
- 16-jährige Oberschülerin sucht Sommerjob als Kindermädchen. Ich freue mich auf Ihren Anruf. Tel. 348 340 1843
- Immobilie in vendita a Chiusa centro, Tel. 340-2756202*
- Kinderliebende 16-jährige Oberschülerin sucht Sommerjob als Kindermädchen. Tel. 338 181 3712
- Firma Elektro Thaler sucht erfahrene Aushilfskraft für Sommermonate, oder auch längerfristig. im Bereich Elektroinstallation. Infos unter elektro.thaler@rolmail.net oder tel. 3402291383
- Geräumige Einzimmerwohnung im Grünen mit separatem Eingang zu vermieten. Tel. 0472-847278 ab 19.0 Uhr

**bezahlte Anzeige*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



28.05. - 29.05.11 Dr. Müller Ingeborg, Tel. 0472 84611
01.06.2011 Dr. Vogl Aurelia, Tel. 0472 847866 –
347 8029027
04.06.2011 Dr. Rabensteiner Klaus, Tel. 0472 855536
11.06.2011 Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472 846150 –
338 4909917

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



28.05. - 03.06.2011 Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss
Farmacia Dott.ssa Roberta Fregna, Funes
04.06.-09.06.2011 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.06.2011** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 06.06.2011** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **11.06.2011**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 06.06.2011** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Jasmin Lageder und/e Sandra Hofer



Werbeformation. Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Beratern und Frauen in unseren Filialen auf bzw. sind unter www.volksbank.it abrufbar.

sms b@nking,

die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

www.volksbank.it



Volksbank